



大会

Distr.
GENERAL

A/49/337
24 August 1994
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

第四十九届会议

临时议程* 项目103(b)

人权问题:

人权问题,包括为增进人权和基本自由
切实享受的各种途径

1994年8月24日

南斯拉夫常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

谨随函附上关于保加利亚少数民族在南斯拉夫联邦共和国地位的资料。
请将本函及其附件作为临时议程项目103(b)下的大会文件分发为荷。

大使

临时代办

德拉戈米尔·乔基齐(签名)

* A/49/150。

附件

保加利亚少数民族 在南斯拉夫联邦共和国的地位

在最近的1991年人口普查中,南斯拉夫联邦共和国有26 922位居民(占总人口的0.2%)宣布是保加利亚族。按人数计算,保加利亚族在南斯拉夫的少数民族群体中排行第十。保加利亚少数民族生活在塞尔维亚中部,尤其集中于博西利格勒市(占该市居民人口的72.9%)、季米特洛夫格勒市(52.5%)和苏尔杜利察市(6.2%)。

南斯拉夫联邦共和国境内的少数民族,包括保加利亚族,在与其他公民平等的基础上,享有国际人权文书所保障的一切人权以及额外的少数民族权利,这些权利相比《在民族、族裔、宗教和语言方面属于少数群体的人的权利宣言》规定的范围要广。南斯拉夫联邦共和国境内各少数民族迄今所赋有的权利比起世界大多数国家的少数民族要多。如与承认塞尔维亚和黑山少数民族的国家相比情况更是如此。

根据《宪法》,联邦国家及其所属共和国(塞尔维亚和黑山)是全体公民享有平等地位的国家,而不是属于人数最多民族的国家。所以,全体公民,无论是属于塞尔维亚族或黑山族,还是属于任何少数民族或种族群体,都享有受到《宪法》保障的人权和自由。

此外,少数民族成员还有个别或集体地享受某些特别权利的保障,例如,使用他们自己的语言和字母;使用自己的语言接受教育和公共信息的权利;建立教育和文化组织或协会的权利;在国内外与生活在其他国家的同一民族成员不受阻碍地建立和保持关系的权利,等等。根据《宪法》,南斯拉夫联邦共和国承认并保障少数民族保存、促进和表达它们种族、语言和其他特点以及依照国际法使用它们的民族符号的权利。

根据《南斯拉夫联邦共和国宪法》,在有少数民族居住的南斯拉夫联邦共和国疆域内,这些少数民族可正式使用它们的语言和字母。

在保加利亚人占大多数的博西利格勒市和季米特洛夫格勒市,作为城市最高法令的《法规》规定,除塞尔维亚语和西里尔字母以外,还可同时正式使用保加利亚语及其字母。所有行使公共权力的市政机关和其他组织平等地使用保加利亚语和塞尔维亚语。地理名称、街名、企业名称和其他公共标记都以两种语言写就。保加利亚语还用于各机关和组织之间及其与个人之间的书面和口头交往,为实现和保护公民权利、义务和职责的诉讼程序,档案的保存,官方文件的颁发,等等。

南斯拉夫联邦共和国的每一位公民,无论是少数民族还是多数民族,享有平等的权利,在同等条件下分享各级权力的分配。

在季米特洛夫格勒市,保加利亚族占52.5%,塞族占22.5%,南斯拉夫族占22.4%,其他民族占2.6%。保加利亚少数民族在市议会拥有97%的代表。市府主席、执行委员会秘书和主任均为保加利亚少数民族。保加利亚族占市级法院法官总人数的75%。法院院长也是保加利亚族。在内务部的全体雇员中,包括内务部主任,66%为保加利亚族。企业董事中有89%为保加利亚族。博西利格勒市议会的所有代表都是保加利亚少数民族。

从学前到高等的各级教育都使用少数民族语言。在小学和中学,如至少有15个少数民族学生在一年级注册,则使用这些学生的母语为他们讲授课程和教学大纲。如经教育部长核准,较少人数的学生也可采用这种方式。第三,也可开设双语教育班或加设含有民族文化内容的母语班。

在季米特洛夫格勒市的小学 and 中学,法律规定学生及其家长可自行在上述三项选择中择一而定。小学共有学生1 056名,而93%的学校师资员工,包括校长在内,是保加利亚少数民族。普通中学有260名学生,但校长以及90%的师资员工是保加利亚族。季米特洛夫格勒市中学是塞尔维亚共和国现代化的学校之一。共和国为学校设备提供资金(地方自愿捐交的10%不计在内)。有200名保加利亚族学生在塞尔维亚上大学。

《宪法》和法律保障少数民族成员享有使用自己的语言了解情况的权利。为此

目的,国家预算还拨出了财政资源。

Bratstvo印刷出版社用保加利亚语出版一期周刊,一份儿童报纸和一本文学杂志。塞尔维亚共和国的预算定期保证提供资金用以支付经营成本和雇员薪水。塞尔维亚电视和无线电台每天用保加利亚语通过NIS电台播出15分钟的节目,星期日这一节目长达30分钟。此外,贝尔格莱德电视台每周播出一次新闻节目。塞尔维亚共和国政府最近把某一频道授予季米特洛夫格勒市议会。

保加利亚少数民族的文化活动具有悠久的传统,在保存和培育民族特征方面发挥了特殊的作用。季米特洛夫格勒市和博西利格勒市文化中心举办各种艺术和文化节。保加利亚少数民族拥有两个文化和艺术协会以及用保加利亚语演出的Hristo Botev业余剧社。季米特洛夫格勒市立图书馆的保加利亚语藏书约达3万册,而博西利格勒市立图书馆约有1.4万册。传统上通过与保加利亚共和国的文化机关交流文化方案和邀请演出开展国际合作。

主要由于联合国安全理事会的制裁,国家经济实力的下降削弱了国家协助少数民族机关和组织的能力,并且总的说来对行使人权的基本条件产生了不利的影晌。然而,保加利亚族民族协会作为一个注了册的政治组织虽然会员很少,政治上也没有什么影响力,但却利用这一局面,把它说成是国家有意疏忽少数民族权利的结果(例如,在制裁过程中,有关报纸,包括少数民族报纸,资金来源的总体情况很不稳定。但国家即便在这样艰难的情况下仍竭尽全力以维持这些报纸的发行)。

必须指出,保加利亚共和国议会甚至不承认该国存在着少数民族,只承认有种族集团,而不管这些“集团”的人数或其他特征如何。